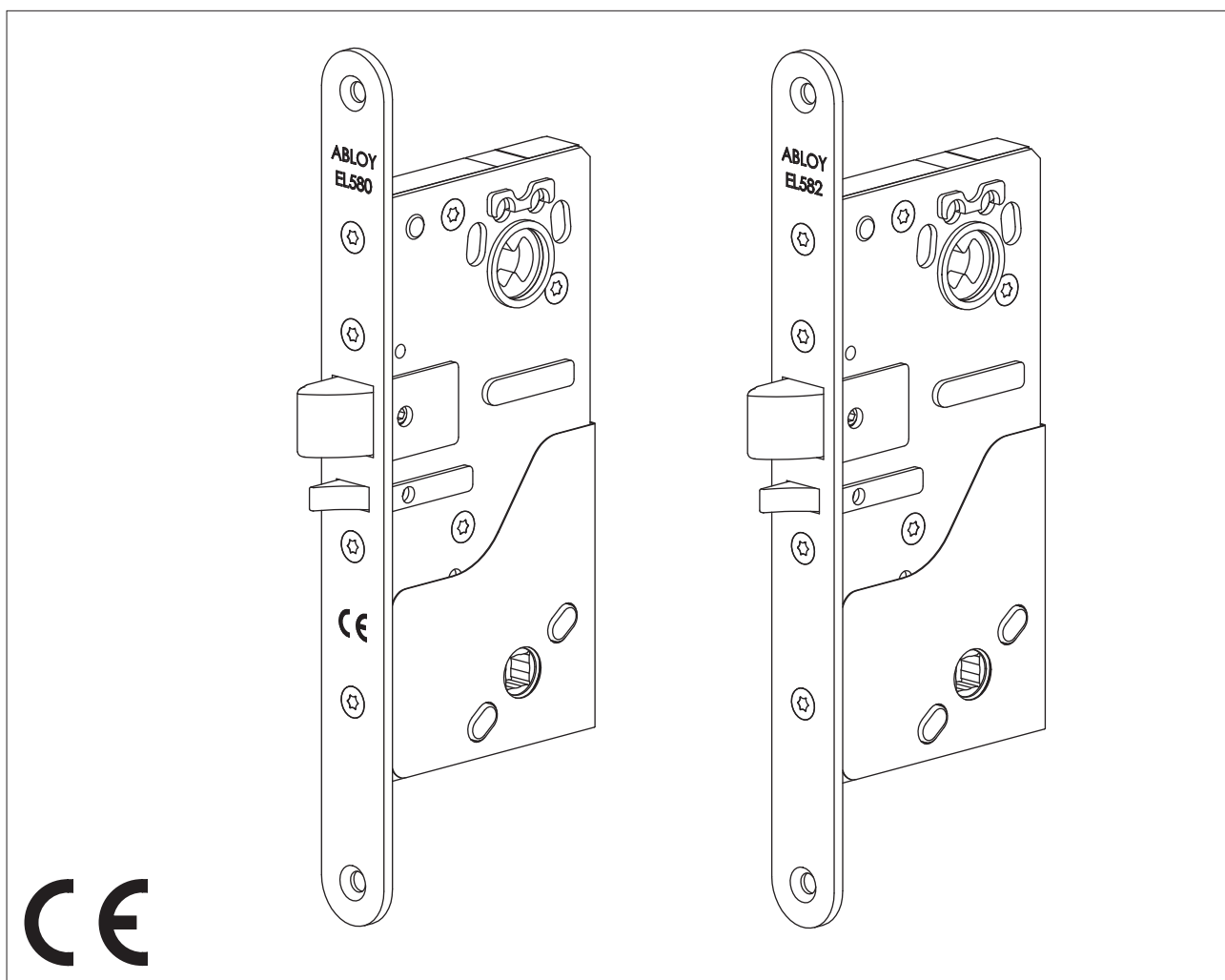
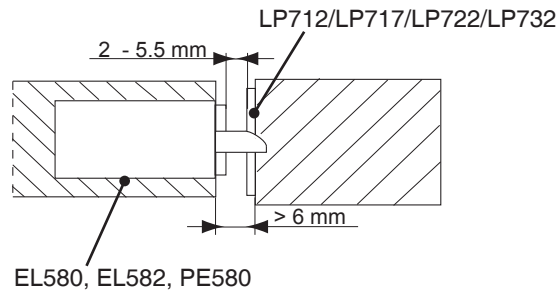
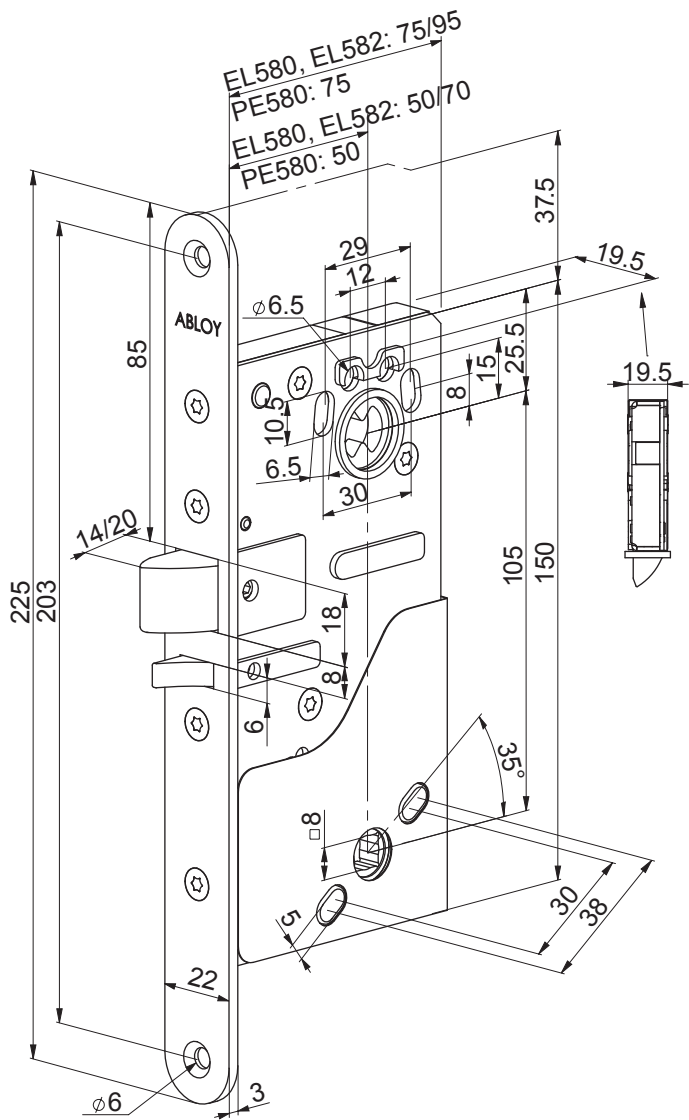


# ABLOY® EL580, EL582, PE580

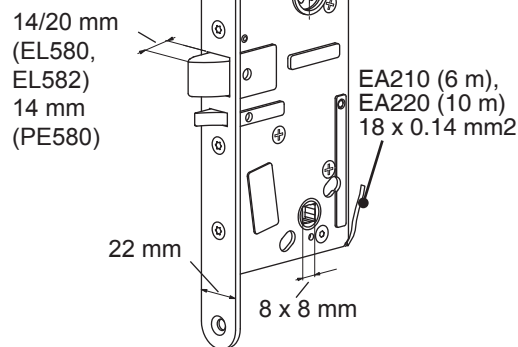
- *Solenoidilukko*
- *Solenoidlås*
- *Magnetlås*
- *Solenoid Lock*
- *Соленоидный замок*



| Sisällysluettelo                               | SUOMI   | Idholdsfortegnelse                             | DANSKA   |
|------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------|----------|
| TEKNISET TIEDOT .....                          | 3       | TEKNISK SPECIFIKATION .....                    | 3        |
| STANDARDIT .....                               | 4       | STANDARDS .....                                | 5        |
| POISTUMISTIESTANDARDIN EN179                   |         | INSTALLATION AF NØDUDGANGSBESLAG               |          |
| MUKAINEN ASENNUS .....                         | 5       | I HENHOLD TIL EN 179 .....                     | 5        |
| HÄTÄPOISTUMISTIESTANDARDIN EN 1125             |         | PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION                |          |
| MUKAINEN ASENNUS .....                         | 5       | ACCORDING TO EN 1125 .....                     | 5        |
| KYTKENTÄKAAVIO .....                           | 6       | EL-DIAGRAM .....                               | 6        |
| PORAUSOHJE .....                               | 7       | BORESKABELON .....                             | 7        |
| MANIPULOINTISUOJA (A) .....                    | 8       | BESKYTTELSESKAPPE (A) .....                    | 8        |
| SOLENOIDIN TOIMINTASUUNNAN VAIHTO (B) .....    | 8       | ÆNDRING AF ELEKTROMAGNETENS                    |          |
| KIILAN KÄTISYYDEN VAIHTO (C) .....             | 9       | FUNKTION (Retvendt / Omvendt) (B) .....        | 8        |
| TELJEN KÄTISYYDEN VAIHTO (C) .....             | 9       | ÆNDRING AF SPÆRREFALLENES                      |          |
| TELJEN ULOSTULOPITUUDEN VAIHTO (D) .....       | 9       | RETNING (H/V) (C) .....                        | 9        |
| POISTUMISPAINIKKEEN/-PUOMIN                    |         | ÆNDRING AF FALLENES RETNING (H/V) (C) .....    | 9        |
| PUOLEN VALINTA (EL580, PE580) (E) .....        | 10      | ÆNDRING AF FALLEFREMSPRING (14/20)mm (D) ..... | 9        |
| VÄÄNTÖRAUDAN ASENNUS (F) .....                 | 10      | SÅDAN VÆLGES HVILKEN SIDE PÅ                   |          |
| ASENNUSOHJE .....                              | 10 - 11 | UDGANGSDØRGREBET (EL580, PE580) (E) .....      | 10       |
|                                                |         | INSTALLATION OF TAIL PIECE (F) .....           | 10       |
| Innehåll                                       | SVENSKA | MONTERINGSVEJLEDNING .....                     | 10 - 11  |
| TEKNISK SPECIFIKATION .....                    | 3       | Contents                                       | ENGLISH  |
| STANDARDS .....                                | 4       | TECHNICAL DATA .....                           | 3        |
| INSTALLATIONSANVISNING ABLOY EL580 MED         |         | STANDARDS .....                                | 4        |
| NÖDUTRYMNINGSTRYPCKE ENLIGT EN179 .....        | 5       | EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION            |          |
| PANIKUTRYMNINGSBESLAG, INSTALLATION            |         | ACCORDING TO EN 179 .....                      | 5        |
| ENLIGT EN 1125 .....                           | 5       | PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION                |          |
| KOPPLINGSSHEMA .....                           | 6       | ACCORDING TO EN 1125 .....                     | 5        |
| BORRSHEMA .....                                | 7       | WIRING DIAGRAM .....                           | 6        |
| MANIPULATIONSSKYDDSKÅPA (A) .....              | 8       | DRILLING SCHEME .....                          | 7        |
| ÄNDRING AV SOLENOIDENS FUNKTION                |         | MANIPULATION PROTECTION COVER (A) .....        | 8        |
| RÄTTVÄND -> OMVÄND (B) .....                   | 8       | CHANGING THE DIRECTION OF THE                  |          |
| ÄNDRING AV FÖRREGLINGSFALL                     |         | SOLENOID ACTION (B) .....                      | 8        |
| HÖGER -> VÄNSTER (C) .....                     | 9       | CHANGING THE OPENING DIRECTION OF              |          |
| ÄNDRING AV FALLKOLV HÖGER -> VÄNSTER (C) ..... | 9       | THE TRIGGER BOLT (C) .....                     | 9        |
| ÄNDRING AV FALLKOLVENS UTSPRÅNG (D) .....      | 9       | CHANGING THE OPENING DIRECTION OF              |          |
| ÄNDRING AV MEKANISKT / ELEKTRISKT              |         | THE LATCH BOLT (C) .....                       | 9        |
| STYRD SIDA (EL580, PE580) (E) .....            | 10      | CHANGING THE BOLT THROW (D) .....              | 9        |
| INSTALLATION AV VREDMEDBRINGARE (F) .....      | 10      | SETTING THE EXIT HANDLE / PUSH BAR             |          |
| MONTERINGSANVISNING .....                      | 10 - 11 | SIDE (EL580, PE580) (E) .....                  | 10       |
|                                                |         | INSTALLATION OF TAIL PIECE (F) .....           | 10       |
| Innholdsfortegnelse                            | NORSK   | INSTALLATION SCHEMATIC .....                   | 10 - 11  |
| TEKNISKE DATA .....                            | 3       | Содержание                                     | О-РУССКИ |
| STANDARD .....                                 | 4       | ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....                 | 3        |
| INSTALLASJONSANVISNING EL580 MED               |         | СТАНДАРТЫ .....                                | 4        |
| NØDUTSTYR I HENHOLD TIL NS EN 179 .....        | 5       | УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ ЗАПАСНОГО              |          |
| PANIKKBESLAG, INSTALLASJON I HENHOLD           |         | ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179 .....         | 5        |
| TIL NS EN 1125 .....                           | 5       | УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО             |          |
| KOBLINGSSKJEMA .....                           | 6       | ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125 .....                  | 5        |
| BORSKJEMA .....                                | 7       | СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ .....                         | 6        |
| BORBESKYTTELSE (A) .....                       | 8       | ИНСТРУКЦИЯ ПО СВЕРЛЕНИЮ .....                  | 7        |
| RETTVENDT / OMVENDT FUNKSJON (B) .....         | 8       | КРЫШКА С ЗАЩИТОЙ ОТ МАНИПУЛЯЦИЙ (A) .....      | 8        |
| SLAGRETTNING HØYRE / VENSTRE (C) .....         | 9       | ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ                          |          |
| FALLEUTSPRING 20MM ELLER 14MM (D) .....        | 9       | ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СОЛЕНОИДА (B) .....           | 8        |
| AKTIV VRIDER INNSIDE (EL580, PE580) (E) .....  | 10      | ИЗМЕНЕНИЕ СТРОИНОСТИ ЯЗЫЧКА (C) .....          | 9        |
| MONTERING AV VRIDERPINNE (F) .....             | 10      | ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОИНОСТИ РИГЕЛЯ (C) .....         | 9        |
| MONTERINGSANVISNING .....                      | 10 - 11 | ИЗМЕНЕНИЕ ДЛИНЫ ВЫХОДА РИГЕЛЯ (D) .....        | 9        |
|                                                |         | УСТАНОВКА СТОРОИНЫ РУЧКИ ВЫХОДА /              |          |
|                                                |         | НАЖИМНОЙ ШТАНГИ (EL580, PE580) (E) .....       | 10       |
|                                                |         | УСТАНОВКА ПОВОДКА ОТ                           |          |
|                                                |         | ПОВОРОТНОЙ КНОПКИ (F) .....                    | 10       |
|                                                |         | ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ .....                    | 10 - 11  |



EL580, EL582: 50 / 70 mm  
PE580: 50 mm



#### Lukkorungosta valittavissa: Mekaaniset toiminnot

(FI)

- teljen ja kiilan kätsisyydet
- teljen ulostulo (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- ohjatun painikkeen puoli (EL580, PE580)

#### Sähköinen toiminto

- virta päällä -> ohjattu painike avaa lukon tai
- virta päällä -> ohjattu painike ei avaa lukkoa

Aktiivipuolen painikkeesta lukko aina avattavissa (EL580, PE580)

#### Tilätiedot:

- teljen takalukituksen tilatieto
- painikekäytön tilatieto

Lukkorungon kanssa tulee käyttää palautusjousella varustettuja painikkeita oven molemmin puolin.

**Palo-ovissa teljen ulostulopituuden tulee olla 14 mm (tehdasasetus 20 mm).**

#### Ställbara funktioner: Mekanisk funktion

(SE)

- höger / vänsterhängd
- fallkolvutsprång (14 mm / 20 mm EL580, EL582)\*
- mekaniskt / elektriskt styrd sida (EL580, PE580)

#### Elektrisk funktion

- rättvänd / omvänd funktion

Låset kan alltid öppnas med den mekaniskt styrda sidans trycke (EL580, PE580).

#### Indikeringar:

- förregling (stängd / öppen dörr)
- trycke (vila / rörelse)

Använd trycke med returfjäder på båda sidor av dörren.

#### \* VIKTIGT:

EL580 / EL582 i brandcellsgräns För att säkerställa låsets brandigenhållande funktion, SKALL fallkolvens utsprång ställas i 14 mm förreglat läge vid montage i brandcellsgräns (se sidan 11 Bild G). Gäller i Sverige.

| U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB |            |                |
|-------------------------------------|------------|----------------|
| I :                                 | Max. (FI)  | Lepovirta      |
|                                     | Max. (SE)  | Vila           |
|                                     | Maks. (NO) | Stille         |
|                                     | Maks. (DK) | I hvile        |
|                                     | Max. (UK)  | Idle           |
|                                     | Макс. (RU) | Холостого хода |
| 12 VDC                              | 550 mA     | 240 mA         |
| 24 VDC                              | 270 mA     | 110 mA         |



-20 °C - +60 °C

## Stilbare funksjoner: **(NO)**

### Mekanisk funksjon

- høyre / venstre slagretning
- falleutspring (14mm / 20mm) gjelder EL580 og EL582
- mekanisk / elektrisk styrt side (EL580, PE580)

### Elektrisk funksjon

- rettvendt / omvendt funksjon

Låsen kan alltid åpnes med den mekanisk styrte sidens vrider (EL580, PE580)

**Tilbakemeldinger:**

- forreiling låst / ulåst dør
- vrider i bruk

Benytt vrider med returfjær på begge sider av døren.

## Funktions muligheder i låsekassen: **(DK)**

### Mekaniske funktioner

- Falleretning (H/V) og falfremspring (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- Ændring af den aktive håndgrebsside (EL580, PE580)

### Elektrisk funktion

- strømmen er på = retvendt funktion - låsen åbner
- strømmen er på = omvendt funktion - låsen åbner ikke

Låsen kan altid åbnes med den aktive sides greb (EL580, PE580)

**Indikeringer:**

- information om fallens position
- når dørgrebet trykkes ned

På denne type låsekasse anbefales det at anvende returtieder på begge sider at røgrebene.

**I branddøre skal falfremspringet indstilles til 14 mm (fabriks indstilling 20 mm).**

## Selectable functions of the lock case: **(UK)**

### Mechanical functions

- opening directions of trigger bolt and latch bolt
- bolt throw (14 mm / 20 mm EL580, EL582)
- controlled side (EL580, PE580)

### Electrical function

- power on -> controlled handle opens the lock or
- power on -> controlled handle does not open the lock

The lock can always be opened with the handle on the active side (EL580, PE580).

**Indications:**

- deadlock status of latch bolt
- indication of handle operation

Use handles with return springs on both sides of the door.  
**In fire doors please use 14mm bolt throw (factory setting 20 mm).**

## Настраиваемые функции корпуса замка: **(RU)**

### Механические режимы

- сторонность ригеля и язычка
- выход ригеля (14 мм / 20 мм EL580, EL582)
- сторону управляемой ручки (EL580, PE580)

### Электрический режим

- питание включено -> управляемая ручка открывает замок или
- питание включено -> управляемая ручка не открывает замок

Ручкой с активной стороны замок можно всегда открывать (EL580, PE580)

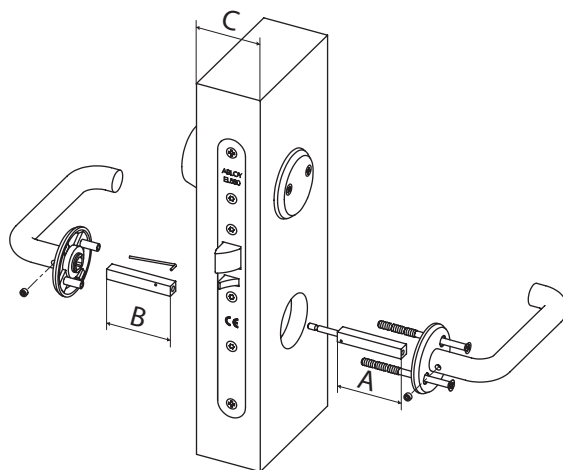
**Индикация:**

- о блокировке ригеля
- об использовании ручки

Установите возвратные пружины на обе стороны дверных ручек.

**НА ПРОТИВОПОЖАРНЫХ ДВЕРЯХ ПОЖАЛУЙСТА  
УСТАНОВИТЕ ВЫХОД РИГЕЛЯ 14мм (заводская  
установка 20 мм).**

| C          | A(IN)  | B(OUT) | □    |              |
|------------|--------|--------|------|--------------|
| 40 - 54 mm | 47 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 001000 |
| 47 - 66 mm | 57 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 002000 |
| 61 - 80 mm | 67 mm  | 60 mm  | 8 mm | EA288 003000 |
| 66 - 80 mm | 74 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 004000 |
| 88 mm -    | 120 mm | 120 mm | 8 mm | EA288 005000 |
| 70 - 87 mm | 90 mm  | 50 mm  | 8 mm | EA288 006000 |



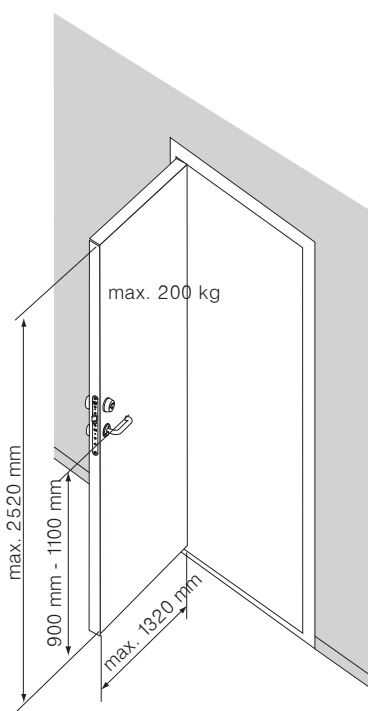
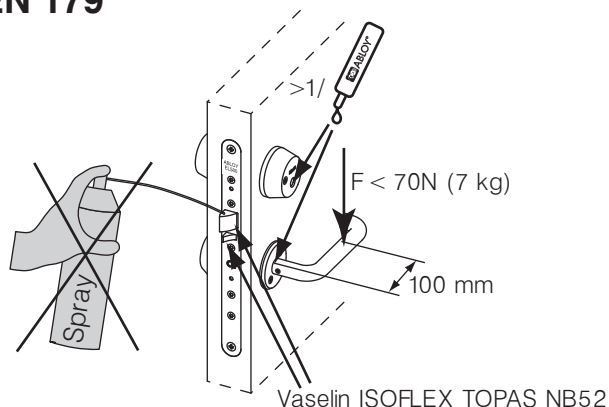
|                        |                       |                     |                                |
|------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------------------|
| EN 179: 2008           | 3 7 6 B 1 3 4 2 A B/D | Exit (EL580)        | Выход (EL580)                  |
| EN 1125: 1997/A1: 2001 | 3 7 6 1 1 3 3 2 A     | Panic exit (PE580)  | Эвакуационный выход (PE580)    |
| EN 1634-1              |                       | Fire                | Пожар                          |
| EN 61000-6-1:2007      |                       | EMC                 | Электромагнитная совместимость |
| EN 61000-6-3:2007      |                       | EMC                 | Электромагнитная совместимость |
| EN 12209: 2004         |                       | Mechanical strength | Механическая прочность         |

ГОСТ Р

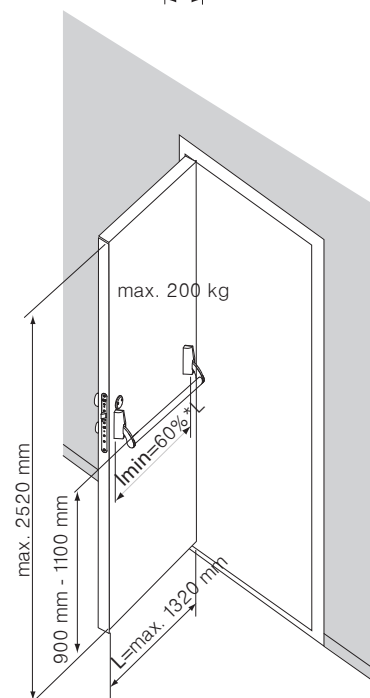
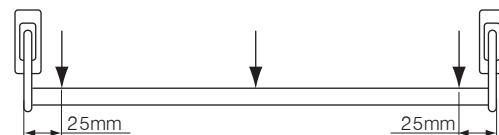
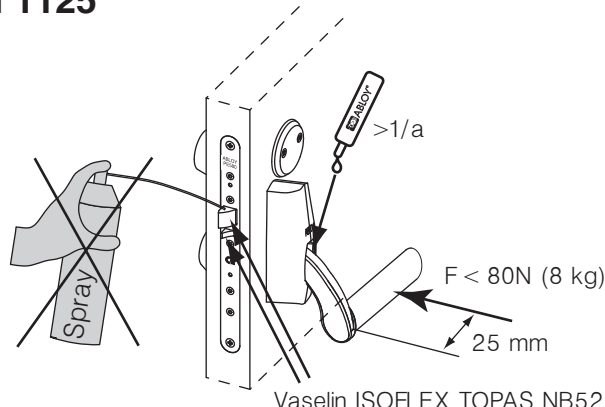


| EN 179   |          |           |        |          |          |           |        | EN 1125 |
|----------|----------|-----------|--------|----------|----------|-----------|--------|---------|
| EL580    |          |           |        |          |          |           |        | PE580   |
| 3-20/032 | 3-19/032 | 3-19k/032 | 13/032 | 3-20/052 | 3-19/052 | 3-19k/052 | 13/052 | PBE001  |

## EN 179



## EN 1125



- (FI) ! Tämän tuotteen standardin EN 179/EN 1125 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.**
- (SE) ! Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179/EN 1125. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.**
- (NO) ! Sikkerhetsegenskapene til dette produkt er avgjørende i henhold til standard NS EN 179 og NS EN 1125. Ingen modifisering eller endring av produktet er tillatt, foruten det som er beskrevet i denne manual.**
- (DK) ! Sikkerheds funktionen på dette produkt er i henhold til EN 179/EN 1125. Dog må der ikke foretages ændringer eller modifikationer i forhold til produktet og denne vejledning.**
- (UK) ! The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.**
- (RU) ! Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.**

# ABLOY®

## EL580, EL582, PE580

### KYTKENTÄKAAVIO (FI)

| +  | ①                      | ②     | ③       | ④         | ⑤       | ⑥      | ⑦      | ⑧       |
|----|------------------------|-------|---------|-----------|---------|--------|--------|---------|
| C  | Yhteinen               | musta | Lukittu | keltainen | sininen | vihreä | ruskea | oranssi |
| NO | Auki                   |       |         |           |         |        |        |         |
| NC | Painike ei painettu    |       |         |           |         |        |        |         |
| NO | Painike painettu       |       |         |           |         |        |        |         |
| C  | Yhteinen               |       |         |           |         |        |        |         |
| NC | Painiketta ei painettu |       |         |           |         |        |        |         |
| NO | Painiketta ei painettu |       |         |           |         |        |        |         |

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ. MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

### VAROITUS:

Painikkeen tilatietoja ei saa käyttää lukon ohjaukseen.

### INKORPLING (SE)

| +  | ①               | ②     | ③    | ④   | ⑤   | ⑥    | ⑦    | ⑧      |
|----|-----------------|-------|------|-----|-----|------|------|--------|
| C  | Gemensam        | svart | Låst | gul | blå | grön | brun | orange |
| NC | Låst            |       |      |     |     |      |      |        |
| NO | Olåst           |       |      |     |     |      |      |        |
| NC | Tryckes rörelse |       |      |     |     |      |      |        |
| NO | Tryckes rörelse |       |      |     |     |      |      |        |
| C  | Gemensam        |       |      |     |     |      |      |        |
| NC | Trycke i vila   |       |      |     |     |      |      |        |

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD. MAX. MELASTNING MIKROBRYTARE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.

### ! VARNING:

Använd inte trycket för att styra låset.

### TILKOBLING (NO)

| +  | ①                  | ②   | ③    | ④     | ⑤   | ⑥   | ⑦     | ⑧    |
|----|--------------------|-----|------|-------|-----|-----|-------|------|
| C  | Felles             | rød | Låst | svart | gul | blå | grønn | brun |
| NO | Ulåst              |     |      |       |     |     |       |      |
| NC | -                  |     |      |       |     |     |       |      |
| NO | Vrider i bevegelse |     |      |       |     |     |       |      |
| C  | Felles             |     |      |       |     |     |       |      |
| NC | Vrider             |     |      |       |     |     |       |      |

LÅSEN HAR EN INNEBYGGT BESKYTTELSESDIODE. MAKS BELASTNING OVER MIKROBRYTER: MAKS 0.4 A 30VAC/DC MAKS 10W. VERDIENE FÅR IKKE OVERSTIGES.

### ! VIKTIG:

Aktiv vrider (vrider i bevegelse) skal ikke benyttes som åpningsignal !

### EL-DIAGRAM (DK)

| +  | ①              | ②   | ③         | ④    | ⑤   | ⑥   | ⑦    | ⑧    |
|----|----------------|-----|-----------|------|-----|-----|------|------|
| C  | Fælles         | Rød | Rigel ude | Sort | Gul | Blå | Grøn | brun |
| NO | Rigel inde     |     |           |      |     |     |      |      |
| NC | -              |     |           |      |     |     |      |      |
| NO | Grebet er nede |     |           |      |     |     |      |      |
| C  | Fælles         |     |           |      |     |     |      |      |
| NC | Grebet er oppe |     |           |      |     |     |      |      |

LÅSEN ER FORSYNET MED INDBYGGEDE BESKYTTELSESDIODER. MAKS. VÆRDIER FOR MIKROKONTAKTER: 0.4 A 30 V AC / 0.4 A 30 V DC; MAKS. 10 W omrns belastning. INGEN VÆRDIER MÅ OVERSKRIDES.

### ! ADVARSEL:

Brug ikke greb anvendt tilbagemeldingen til at åbne låsen elektrisk. \*)

\*) Denne tilbage melding er ment for anvendelse sammen med adgangskontrol for at forhindre en ulovlig åbning af døren.

Nogle alarmsystemer styre forbikoblingen af alarm og åbning af låsen på sammen indgang. Kan disse indgange ikke skilles ad må tilbagemeldingen fra greb anvendt ikke benytte til at styre denne indgang. Dette ville kunne medføre uautoriseret adgang.

### WIRING DIAGRAM (UK)

| +  | ①               | ②   | ③      | ④     | ⑤      | ⑥    | ⑦     | ⑧     |
|----|-----------------|-----|--------|-------|--------|------|-------|-------|
| C  | Common          | red | Locked | black | yellow | blue | green | brown |
| NO | Open            |     |        |       |        |      |       |       |
| NC | -               |     |        |       |        |      |       |       |
| NO | Handle down     |     |        |       |        |      |       |       |
| C  | Common          |     |        |       |        |      |       |       |
| NC | Handle not down |     |        |       |        |      |       |       |

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES. MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. NO VALUES TO BE EXCEEDED.

### ! WARNING:

Do not use handle down indication to lock's control. \*)

\*) It is made for access control and prevention of the burglary alarm.

In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

### СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ (RU)

| +  | ①                 | ②       | ③             | ④      | ⑤      | ⑥     | ⑦       | ⑧          |
|----|-------------------|---------|---------------|--------|--------|-------|---------|------------|
| C  | Общий             | красный | Ригель наружи | черный | желтый | синий | зеленый | коричневый |
| NO | Ригель внутри     |         |               |        |        |       |         |            |
| NC | -                 |         |               |        |        |       |         |            |
| NO | Ручку нажали      |         |               |        |        |       |         |            |
| C  | Общий             |         |               |        |        |       |         |            |
| NC | Ручку не нажимали |         |               |        |        |       |         |            |

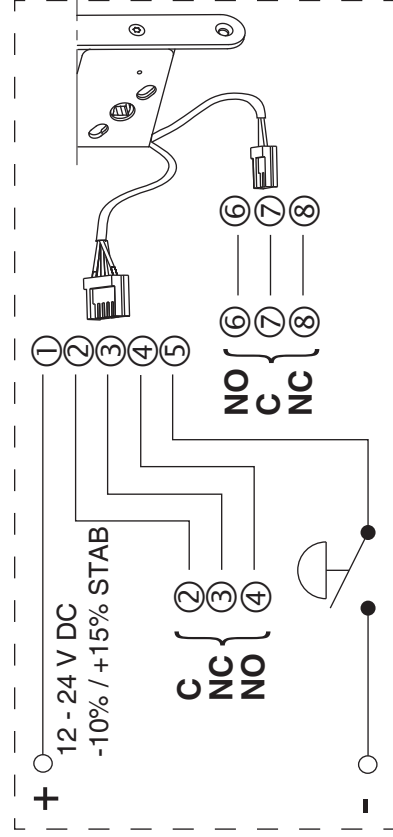
ЗАМОК ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ.

МАКСИМАЛЬНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ: 0.4 А 30В переменного РЕЗИСТ.: 0.4 А 30В постоянного РЕЗИСТ.: МАКС. 10 Вт НИКАКИЕ ВЕЛИЧИНЫ НЕЛЬЗЯ ПРЕВЫШАТЬ.

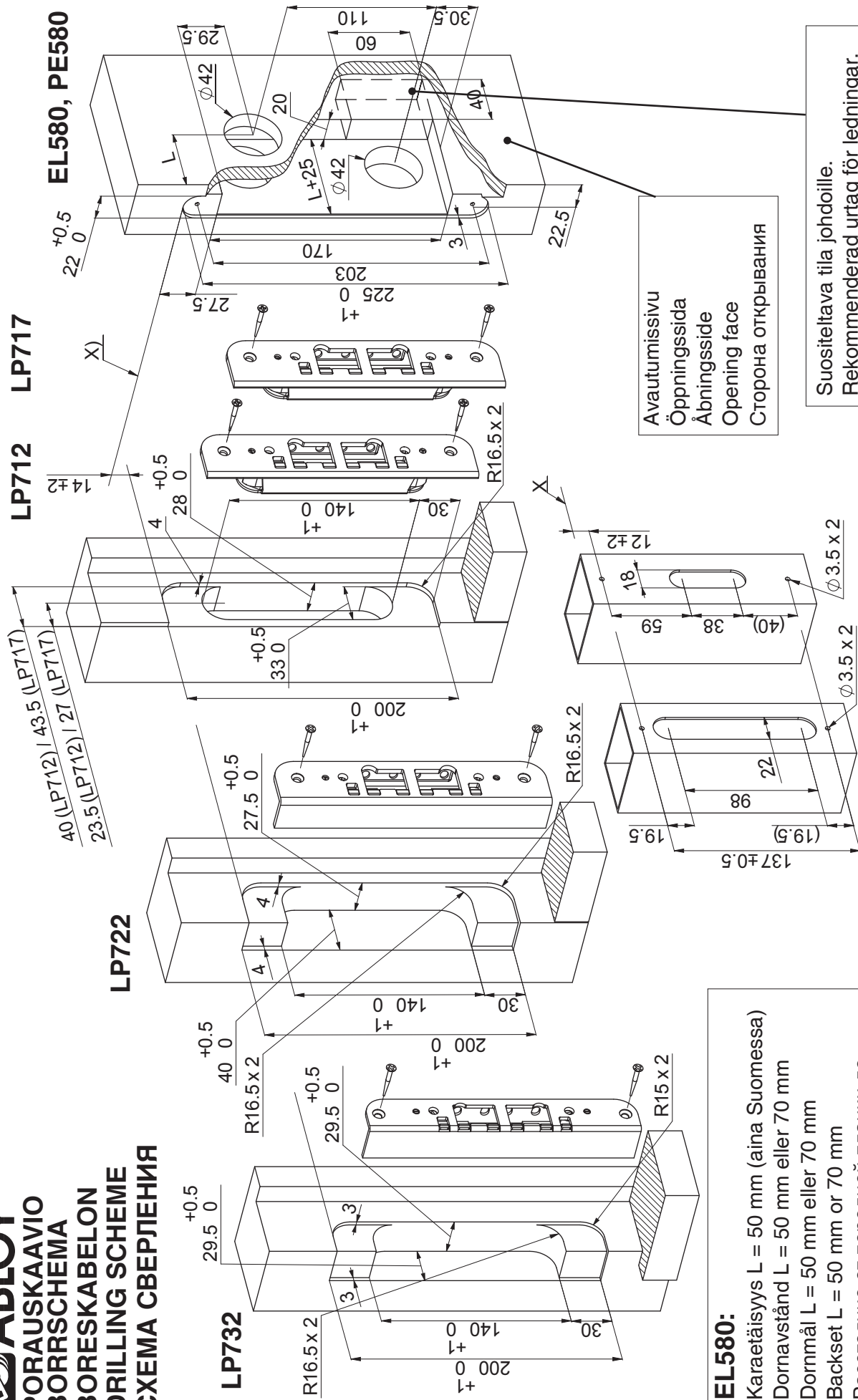
### ! ВНИМАНИЕ!

Нельзя использовать индикацию ручки нажата для управления замком. \*)

\*) Она сделана для управления доступом и предотвращения сигнализации о взломе. В некоторых устройствах сигнализации о взломе, предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, то нельзя использовать индикацию ручки нажата для предотвращения сигнализации о взломе. Из за этого может произойти несанкционированный вход.







Avautumissivu  
Öppningssida  
Åbningsside  
Opening face  
Сторона открытия

Suositteltava tila johdoille.  
 Rekommenderad uttag för ledningar.  
 Anbefalet uttag til ledninger.  
 Recommended space for wires.  
 Рекомендуемое место для кабеля.

## EL580:

Karaetäisyys L = 50 mm (aina Suomessa)

Dornavstånd L = 50 mm eller 70 mm

Dornmål L = 50 mm eller 70 mm

Backset L = 50 mm or 70 mm

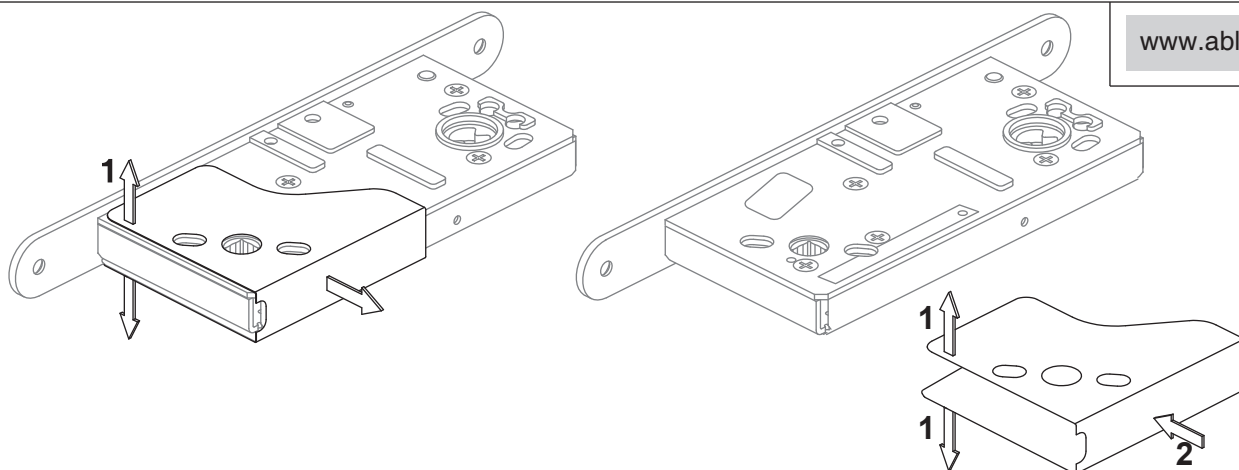
Расстояние от передней планки до середины штока  $L = 50$  мм или 70 мм

## PE580:

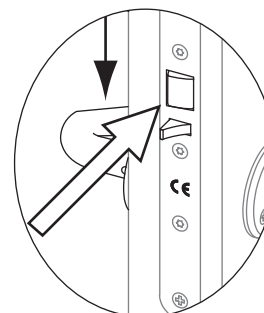
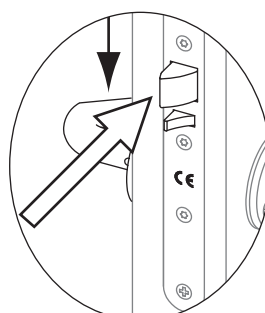
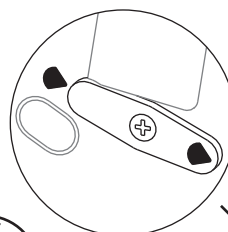
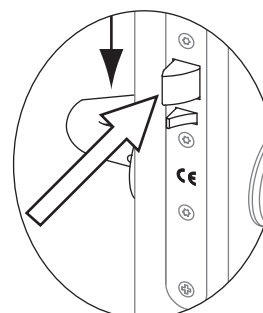
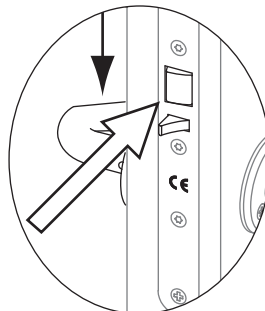
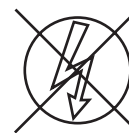
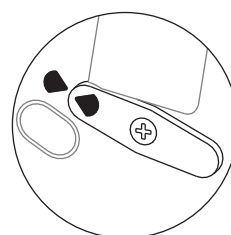
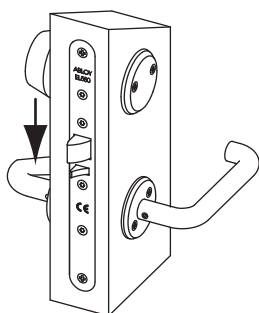
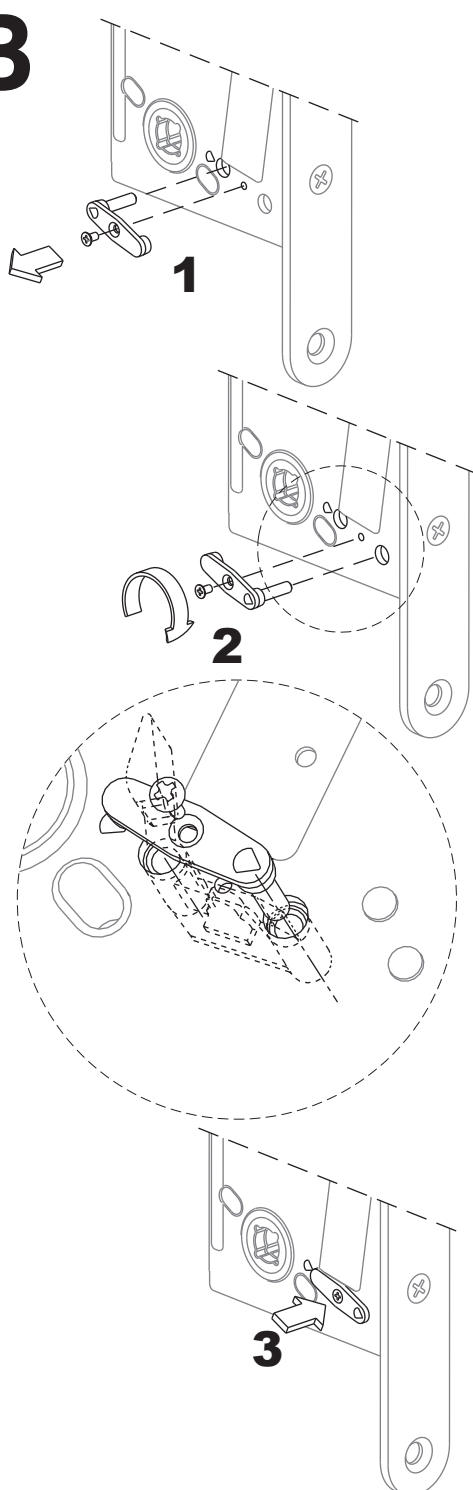
$L = 50 \text{ mm}$

**4613, 4614 + 8400 EA307, EA308,  
4613, 4614**

# A

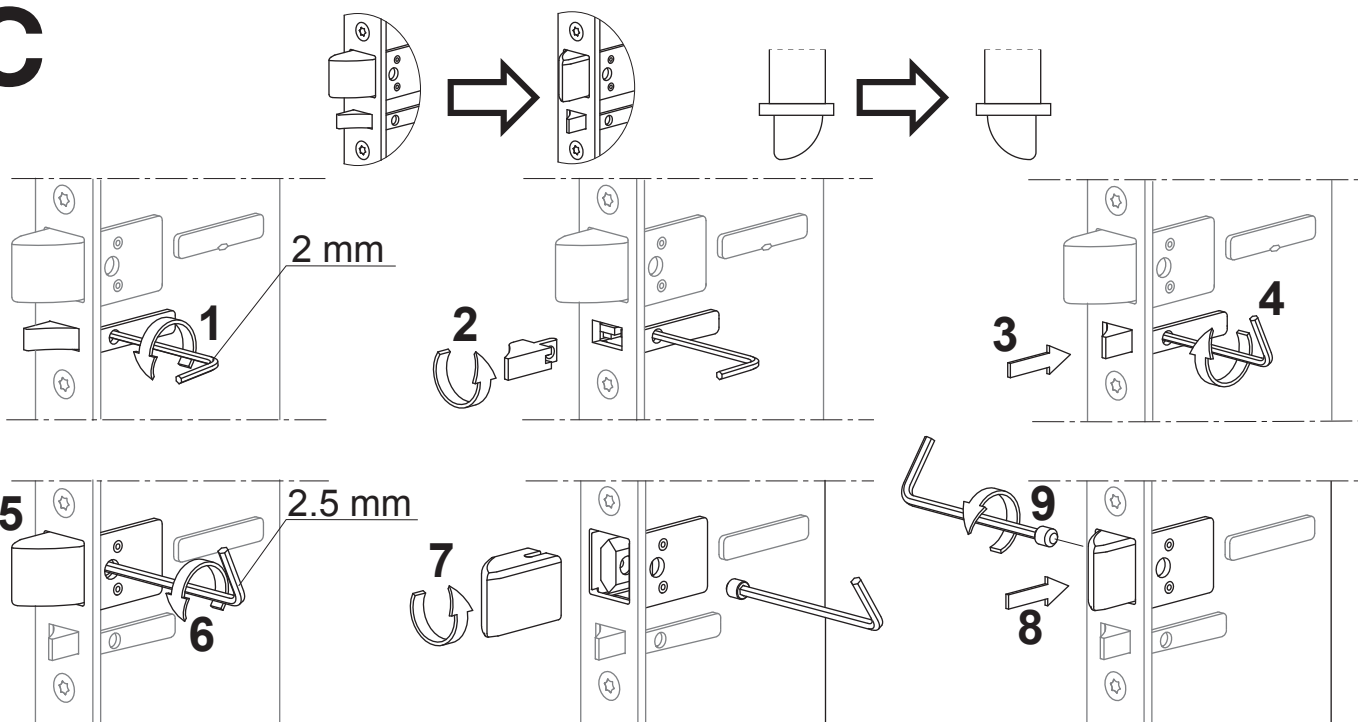


# B



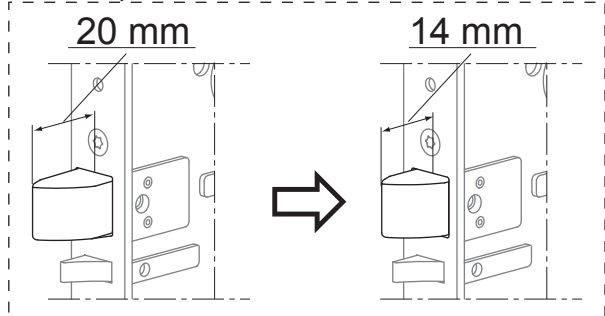


# C

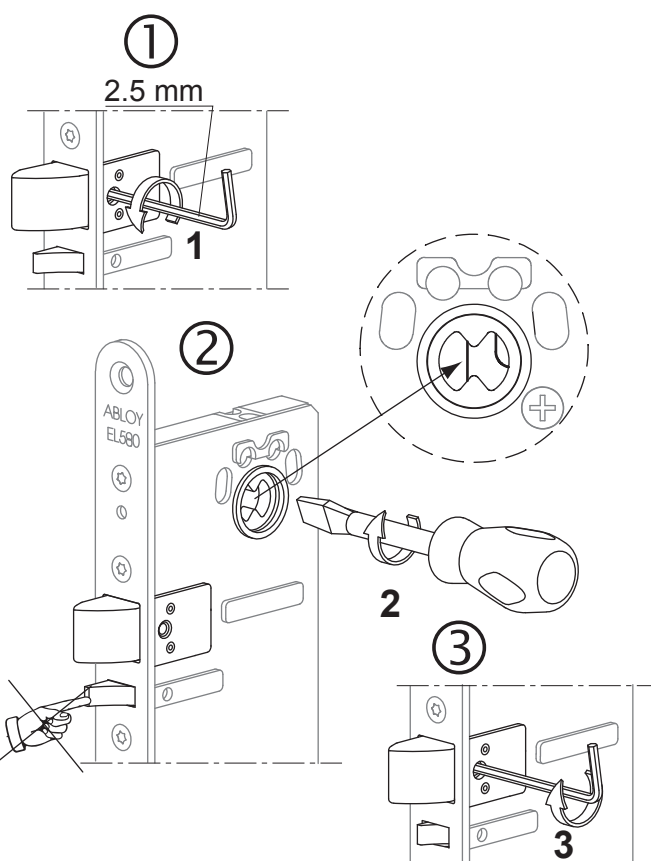
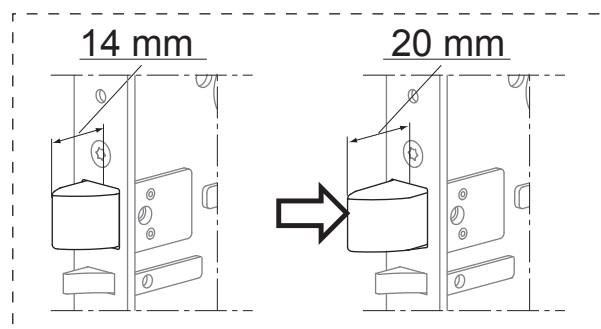
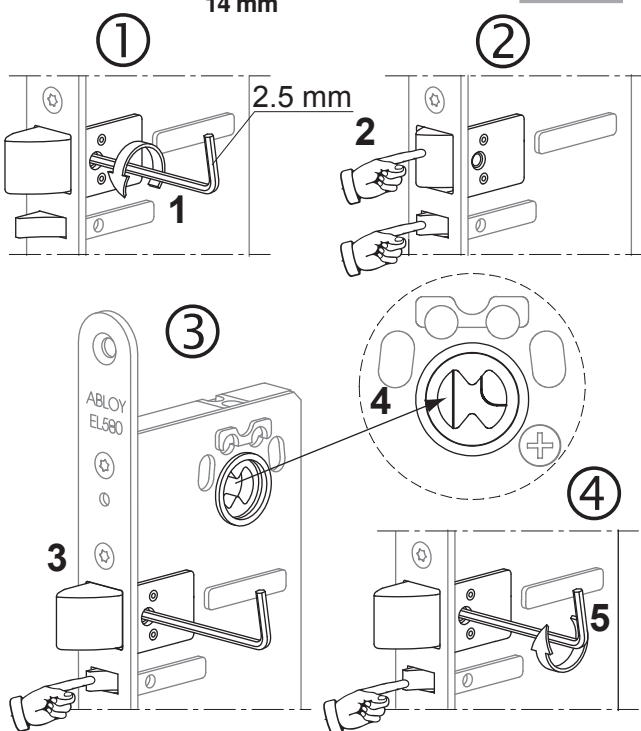


# D

**EL580, EL582**

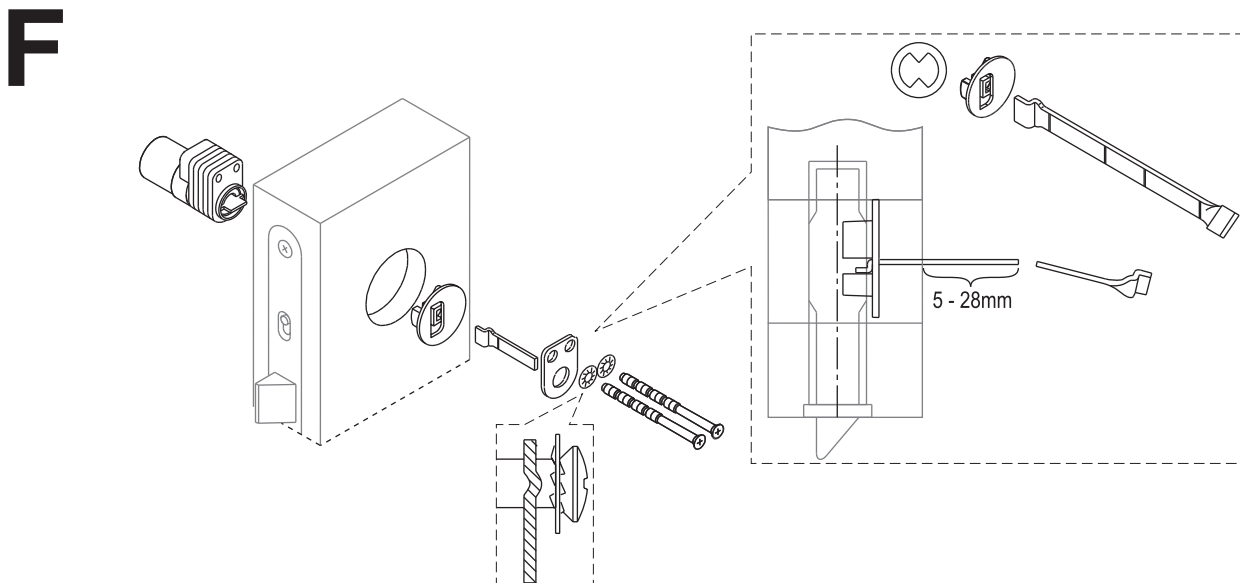


Palo-ovi, Brand dörre,  
Brannselledøre,  
Branddøre, Fire door,  
Противопожарная дверь  
14 mm

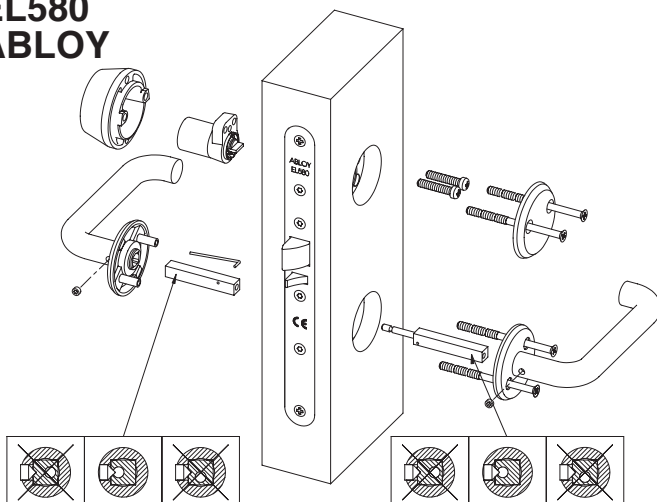




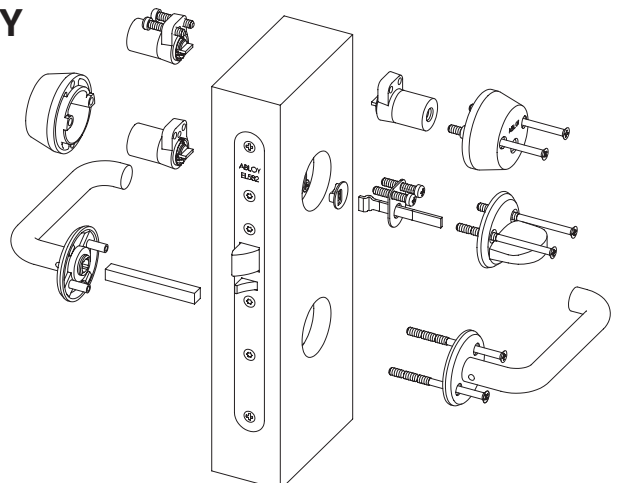
- (FI)** Ruuvien puoleinen painike toimii aina mekaanisesti. Vastapuolen painike on sähköisesti ohjattu.
- (SE)** Trycket är alltid mekaniskt inkopplat på den sida av låset där fixerskruven är fastskruvad. Från den andra sidan är trycket elektriskt styrt.
- (NO)** Vriderfallrør er alltid mekanisk aktiv på den ene siden av låsen. Umbrakoskruen skal være monteret på innsiden som skal være mekanisk aktiv. På utsiden skal man fjerne umbrakoskruen slik at vriderfallrør blir elektrisk styrt.
- (DK)** Dørgrebet på den indvendige side af låsekassen (mekanisk-styret), skal have unbraco skruen monteret, som vist på illustrationen. Til den udvendige (elektrisk-styret) side, skal unbraco skruen fjernes.
- (UK)** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.
- (RU)** Ручка, на чьей стороне установлен винт под шестигранник, всегда открывает замок. Тогда как ручка с другой стороны электрически управляемая.



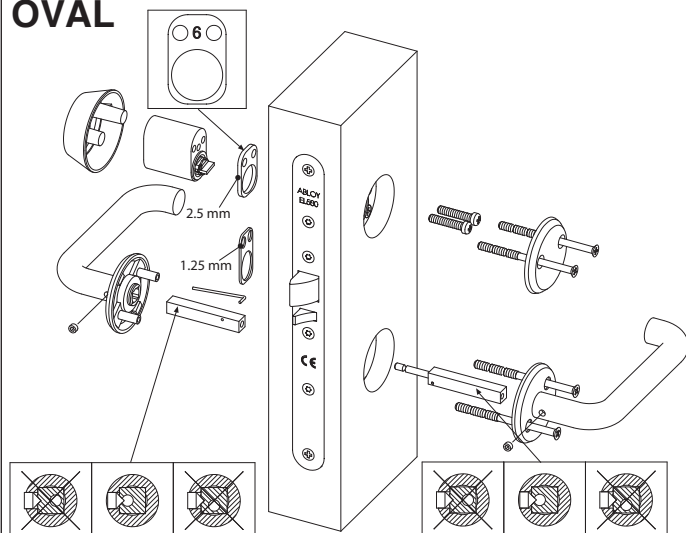
## EL580 ABLOY



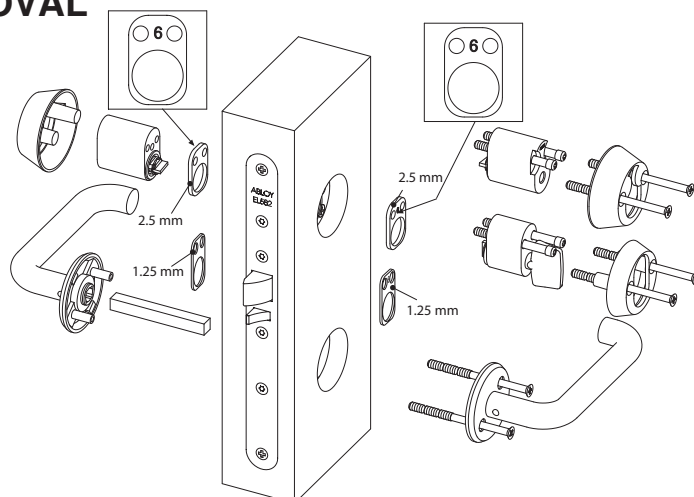
## EL582 ABLOY



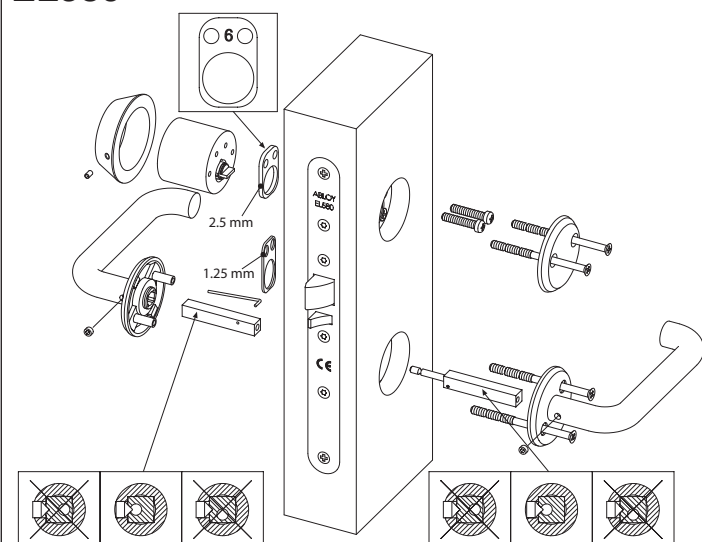
## EL580 OVAL



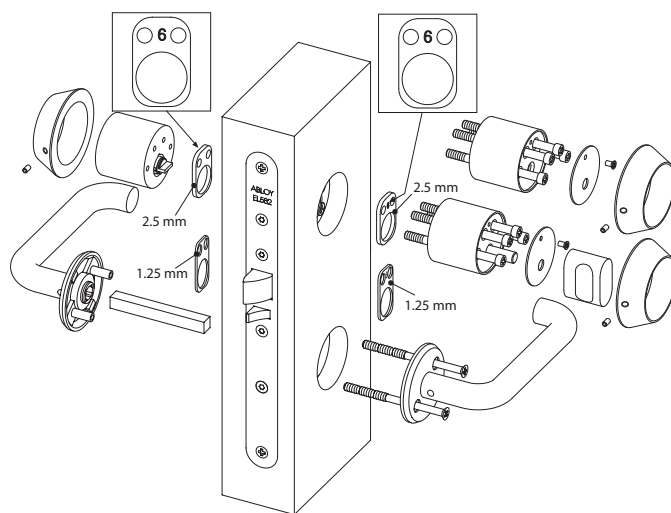
## EL582 OVAL



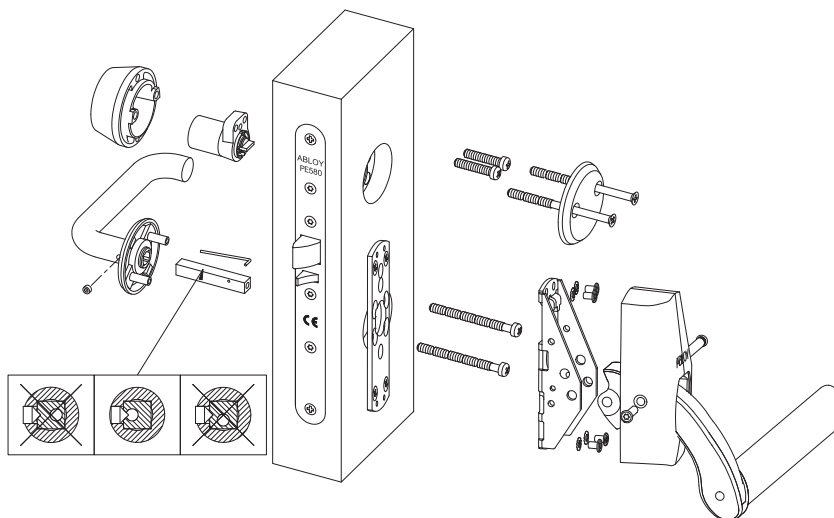
## EL580

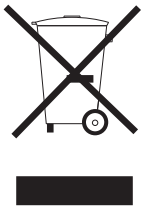


## EL582



## PE580





Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinningsinstruksjon.

Dette produktet inneholder matriell, blandt annet elektronikkomponenter, som behøver spesialgjennvinning. Når produktet skal kastes, må den demonteres og den skal sorteres for gjennvinning av de ulike delene i forhold til gjeldende gjennvinningsinstruksjon.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/10.08.2011/mD

**Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.**

**Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.**

**Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.**

**Vi forbeholder oss retten til å videreutvikle våre produkter uten videre forrvarsling.**

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

**Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.**



[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 JOENSUU  
FINLAND  
Tel. +358 20 599 2501  
Fax +358 20 599 2209



Nimike  
950777  
Päiväys  
08/2011